

Surf 5 B

Shells

150.5 - Dakota

GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSET	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	



TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911

WINTER STELLINGHMA

WINTER STELLINGMA

421/
D154 (R)
S8
1836

3754

J. H. Skene

SIoux SPELLING-BOOK.

DESIGNED FOR THE USE OF

NATIVE LEARNERS.

J. H. Skene



BOSTON:

PRINTED FOR THE AMERICAN BOARD OF COMMISSIONERS
FOR FOREIGN MISSIONS, BY CROCKER & BREWSTER.

—
1836.



Frontispiece.

KEY TO THE ALPHABET.

VOWELS.

The sounds of the vowels are represented in English as follows :

A	(as a in bar.)
E	(as a in hate.)
I	(as e in mete.)
O	(as o in note.)
U	(as oo in moon.)

The vowels have invariably one sound, except a and u; a, when followed by e or y, slides nearly into the sound of the short English i; u, when preceded by y, approaches the sound of the English u.

NASALS.

An	(a as in bar.)
En	(a as in hate.)
In	(e as in mete.)
On	(o as in note.)
Un	(u as in moon.)

The letter n, affixed to a vowel, is sounded much as it is in the French (blanc.) It is never the final letter in a syllable, except to form the nasal.

CONSONANTS.

B	be	Q	k,e
C	che (chip)	R	1st guttural sound. (German Greek X.)
D	de	S	se
G	ge (hard)	T	te
H	he	V	2d guttural sound, Ghhe.
J	zhe	W	we
K	ke	X	she
M	me	Y	ye
N	ne	Z	ze
P	pe		

SIoux ALPHABET.

A
B
C
D
E
G
H
I
J
K
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

a
b
c
d
e
g
h
i
j
k
m
n
o
p
q
r
s
t
u
v
w
x
y
z

an en in on un

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

SIOUX SPELLING-BOOK.



Dog.

TABLE 1st.

I.

Ba	ca	da	ga	ha
be	ce	de	ge	he
bi	ci	di	gi	hi
bo	co	do	go	ho
bu	cu	du	gu	hu

II.

Ja	ka	ma	na	pa
je	ke	me	ne	pe
ji	ki	mi	ni	pi
jo	ko	mo	no	po
ju	ku	mu	nu	pu

III.

Qa	ra	sa	ta	va
qe	re	se	te	ve
qi	ri	si	ti	vi
qo	ro	so	to	vo
qu	ru	su	tu	vu

IV.

Wa	xa	ya	za	an
we	xe	ye	ze	en
wi	xi	yi	zi	in
wo	xo	yo	zo	on
wu	xu	yu	zu	un



Sheep.

TABLE 2nd.

I.

Ban	can	dan	gan	han
ben	cen	den	gen	hen
bin	cin	din	gin	hin
bon	con	don	gon	hon
bun	cun	dun	gun	hun

II.

Jan	kan	man	nan	pan
jen	ken	men	nen	pen
jin	kin	min	nin	pin
jon	kon	mon	non	pon
jun	kun	mun	nun	pun

III.

Qan	ran	san	tan	van
qen	ren	sen	ten	ven
qin	rin	sin	tin	vin
qon	ron	son	ton	von
qun	run	sun	tun	vun

IV.

Wan	xan	yan	zan
wen	xen	yen	zen
win	xin	yin	zin
won	xon	yon	zon
wun	xun	yun	zun

V.

Spa	spe	spi	spo	spu
ska	ske	ski	ske	sku
sta	ste	sti	sto	stu
car	gar	kar	mar	nar
par	tar	war	yar	zar
cer	ker	ser	ter	wer

TABLE 3d.



Elephant.

An' pa
 bax pa
 ca va
 ce va
 ce pa
 cin ca
 co za
 de na
 han pa
 ha pa
 hin ta
 i an
 ja ta
 ka da
 ku a
 ku ya
 ka ta
 ma za

ma ni
 ma va
 mi ni
 mi e
 non pa
 nu ni
 no ve
 o ta
 o pa
 pe ta
 pu za
 sa pa
 san pa
 sko pa
 sun ka
 sta ka
 sa ka
 si ha

sku ya
 to pa
 te han
 tin ta
 ta wa
 ta ku
 u ta
 wi an
 wa ta
 xi na
 xo ka
 xi o
 xon ka
 xu pe
 yu ta
 zi ca
 zu ya

a te'
an di
a ku
a pa
a pe
a zi
box na
can te
can xin
ca vu
co pa
ce tan
can di
ca tan
ca ze
ce ca
cu we
can hon
de han
do wan
do te
dek xi
e con
ek ta
he pi

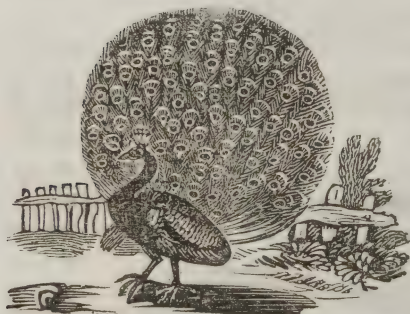
han pi
he pan
i cu
i te
i va
ix pa
ix ta
in de
i san
ka t'a
ku se
ku te
ki ci
ma va
ma ka
ma ku
max te
ma to
na kax
na su
nan pin
ni ve
nu wan
nax ka
ni te

na pe
na tu
on de
o qu
pa su
pu te
pa zo
par ta
pe tan
pa tan
pa tin
pa si
pe ji
pa ha
sin da
su ta
ta te
u ta
wa pa
wa hi
wa ci
wa to
wi ca
was na
wa na

1st READING LESSON.

Wak he ska
 wak he sni
 we he xa
 wi he kata
 mini aku

can kaksa
 can aku
 cewati ikte
 ceti wo
 ceyati wo



Peacock.

2nd READING LESSON.

Tipi kava
 mava kava
 xio kute
 tarinca o
 ta kute

tatanka o
 hovan kite
 tarinca woteheni
 mava kute

3d READING LESSON.

Ni ate tokia iae
 Tohan hindi ikte
 Ate wa kute iae
 Mavaksica okini ahindi ikte
 Okini takuda o ikte ixni
 Ertaetu hehan hindi ikte
 Wana mavaksica ota
 Wana ecadan wojupi ikte
 Hehan wazostica xa ikte.



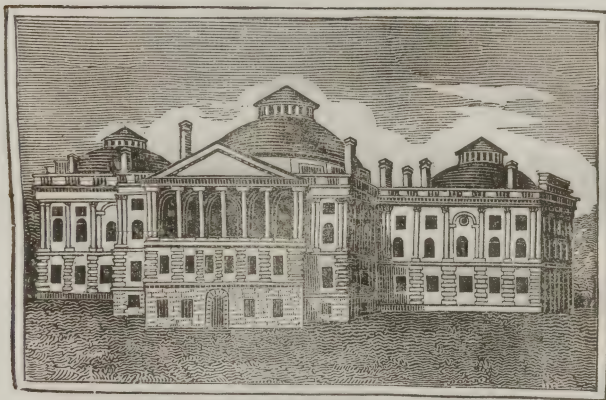
Kangaroos.

4th READING LESSON.

Wicasta waxte rinca
 Wicarınca waxte
 Tatanka wamandake

Tatanka he wohiteka
 Waranksica ocinxica
 Tarinca ianka duzahan
 Manaja waxaka rinca
 Woteca owasi yutapi waxte
 Woteca owasi Wakan tanka kava
 Anpetu wi haetu wi Wakan tanka kava.

TABLE 4th.



Capitol at Washington.

WORDS OF THREE SYLLABLES.

A san' pi	ar a na	an pe tu
as ka dan	a ki ta	a on pa
a pa da	a ki pa	a ron ta

con kax ke
 can ka hu
 can ku ye
 ca ni a
 can par sa
 can ha sen
 can han pi
 ce on pa
 ca pon ka
 e ca dan
 e na ji
 e han ta
 or pe a
 er pa e
 e ta pa
 hi na pi
 ho pon ka
 hi mi an
 hu pa hu
 ho pi ta
 i pa hi
 i ca va
 i wan va
 i ha ki
 ix ka hu
 i e cin
 ia pa se
 i a e
 i po ga
 i pe va
 i par ta
 i ni na
 i cin sta

ka sa pa
 ki sa pa
 kax ta ka
 kik su ya
 ko ki pa
 ke ci za
 ka hin ta
 ka zon ta
 kin box pa
 ku ku xe
 na stin ca
 ma ni ca
 min da ya
 men de za
 ma ka ta
 ma ga ju
 mar pi a
 ma na za
 mo ko ca
 ma hen tu
 na ka ha
 nar ta ka
 na po pa
 na ta ka
 o ki se
 ok xi da
 on do ta
 o tin zi
 o ki a
 o i e
 o pe ton
 o par ta
 pu tin hi

pe ta va
 pa von ta
 pi xon ka
 pi ser te
 par te ca
 si e ta
 ta sa ka
 ta pe te
 ti o pa
 tu pan ka
 ta tan ka
 tor ma ga
 tu ki a
 u tu hu
 wa ma nu
 wa a ka
 wi a ka
 wi ca sta
 wa kan ka
 wi ko ska
 wa cin ku
 wa ki a
 wi co ni
 war si ca
 wa cin ca
 wi no na
 wa to pa
 wa ji ta
 wa xe ca
 wax a ka
 wa to han
 wa a zan
 xuk tan ka

xon ve da
 xin bu ya
 yu ti pa
 yu so ta
 yu ski ca
 yar ta ka
 co' tan ka
 ci stin na
 du za han
 i an ka
 i mon pa

in ti pa
 ki ma ma
 ko han na
 o ki a
 o ki ni
 ta rin ca
 to ki ca
 wo a pi
 wan ka da
 xa ko pe
 za pi ta

a han di'
 a han da
 a ma do
 ca nan di
 ma za zi
 ma za ska
 ma za kan
 nu ta pa
 sin te pe
 wa ma di



Tiger.

5th READING LESSON.

Koawo. Owanji naji
 Pa yuwonka icu
 Woapi etonwa
 Ospe kite rinca
 Onispe nececa
 Iorpa onispe ki ikte
 Iorpa ya kasapapi naceca
 Iorpani waxtecakapi naceca.

6th READING LESSON.

Iotankawo
 Inina ankawo
 Ieixni ankawo
 Ota anaropitawo
 Awaci ankawo
 Kiksuya ikte rinca
 Cante waxte kici yuzapo
 Tuedan aieixniwo
 Waoxte hindaixniwo.



Camel.

7th READING LESSON.

Xihindaixniwo
 Inuhan k'suya ieciapi kehan
 He xica ecanopi
 Canxin niciapi
 Wakantanka waniaka
 Dehan waniaka
 Ohinir waniaka.

8th READING LESSON.

Taku rinca iorpa wandakaci hena wakan-
tanka kava.—

Makaki de kava, miniki de kava, canki
henah kava, woteca iorpa wica kava.

Mie ma kava, nie nicava. Iorpa wica ka-
va.

Wakantanka tanka rinca, waxaka rinca, ka-
sapa rinca, nakun waxte cake rinca

Wakantanka tokia rinca iceno.



Ostrich.

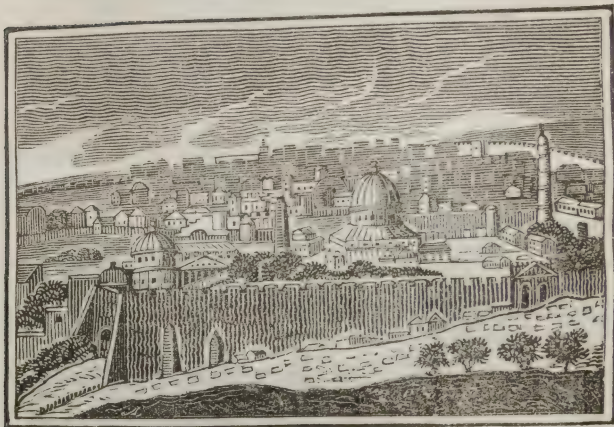
9th READING LESSON.

Cinx ate yukan, nihonyuka, hunka wicayae ;
wicakini hanpo. Cante wicakiapo.

Toked ecu nixipi ecad econpo kita, ser icar
niyanpi.

Tohan wayazakapi kihan ninaawa wicuya
kapo.

TABLE 4th.



Jerusalem.

WORDS OF FOUR SYLLABLES.

I' ci ma ni	ci hin te ku
i o tan ka	can wo na ka
i pu ta ka	ho na vi ta
o na ta ka	he a ki ca
o ta pa za	ix ta to pa
o wa ta na	i u xin da
wan e stin a	ka po za tu
wo hi ti ka	min do ki ta
ax ka' tu tan	ma kox ma ka
a kik ta ja	ma zi un be
a ki ci ta	ma vak xi ca
can te ki a	na pin te pa

o co wa si
 pi te ci da
 pi te ji ca
 sin te rin da
 tu ki a sa
 tax na e ca
 ta to a pa

wa na ka ja
 wi car in ca
 wa rank xi ca
 a te ku' ku
 can du hu pa
 min do ke tu

TABLE 6th.



Christ healing the sick.

WORDS OF FIVE OR MORE SYLLABLES.

A hu' e ya pi
 a mi da' ki ta
 e' ni mu xo'n ka
 min da' mi da' ta
 na pi' ci won ka
 o ki' ti pa ni
 wi ki ce mi na
 wa me na e za
 ma ka' sin to' mi ni

ma za ri ta ki a
 na xin do i a ya
 pe ti i jan jan
 pi te wa' ni a pe
 ta ki ca'p si ca
 ta kap si ca pi
 wi ti ko ti ko' ka
 wo te hi ni pi

10th READING LESSON.

Inuhan iyatonixni kihan

Itonpiixni eceda xica

Itonpiixnica Wakon tanka anaropitan ianka.

Itonpiixni Wakantanka xica wicadaka.

Itonpiixni tohan t'apikehan navi oxia yaun-
piikte.

Iyatonpiixni kehan icimana ehan piiktixne.

Ohi ner iye wica kawo.

Heced waxte keta.



Rhinoceros.

11th READING LESSON

Inuhan wamayano kihan. Wamanopi xica
Wakantanka terinda. Wamayanopica xihinda
ece. Tokitiked niciranpi nix iced wayahank-
te.—Tue taku manicino ehan xica andakiki-
taci. Tueda taku mayakino kiteixni.—Wama-
yano kia cante niwaxte kiteixni.—Wakantanka
woapitawa he heya.



Christ and the Woman of Samaria.

////////////////////

12th READING LESSON.

Tin wicaya kite kitixni Wakantanka he terinda Wakantanka heyetin wicaya kite kihan nixni kitepi ikte Nikitepi eyaci ixni kihan tuedan kiteixniwo. Tuedan cante xica yakiduzakiteixni. Toka heekax cante xica wicaya kiduze kteixni cante wica yakiekita. Taya iyakonpi yacinkita. Wokia icen onipi waxtekite. Tin wicakitesa cante waxteya iyakompixni. Cante togia hinakapixni, kaicen tapi kehan navi ekta xica iyakompikte. Navi tinsa yakompik-tixni minitava karumborinbu iyayapi ikte.

Wakantanka heye wicastapixni tayan iyakonpiikteixni. Jotan iyewicakiapi ikte anpetuka haetu owihanke wanin. Wicastaxni iecin ontapikteixni Wakantanka woapi wanonkupi tokin oyakompi ikte owasi onkokikiapi.



Christ walking on the water.

13th READING LESSON.

JESUS MINI MANI AKAN.

Wanah ertaactu onka wicasta Jesus kicicapi ren ekpeyapi ka wata opa canan eyapi. Ka, otipaza kieda ; ka icen taza ka nina tate onpa, Ka owasi Jesus mini akan mani waeakapi, ka wata ikieda, un onka nina ikopapi. Ka he wicakie ikopapixni he mie. Ka ian heye, Jesus he niekehan umaxi wo mini akan, ka keye kuwawo. Ka ian kuya ekta Jesus, ya onka tate ka taza, akipa onka nina ikopa de on spayata tuka heye Jesus nimayawo. Ka Jesus nape ektakiya yeye ka yuza katanye yuhe, hehan Jesus wata akani, ka owasi wayakapi onka pindapi. Ito ceonkiapi ikte Jesus nima-yawo Jesus hecedan navi nimaya kamayuhanace.



14th READING LESSON.

Ate wakantanka marpia ekta yaon micaze
wakan ondapi.

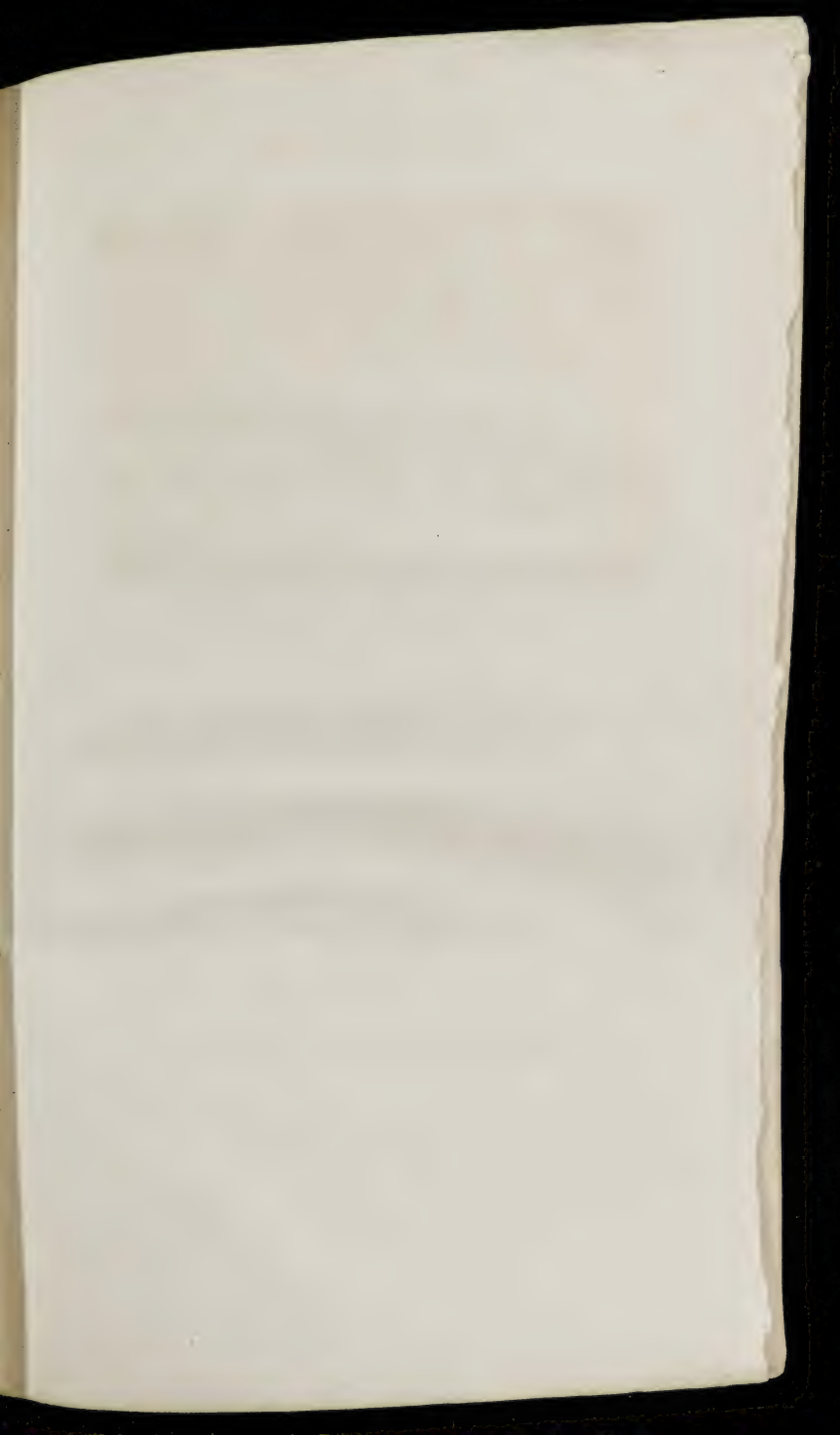
Anpetu dehan wiconi iyecin onyakupi.

Ektaxni onkohanyapi hena koya ka tue
ektaxni.

Ica onkopi hena iyonxonyadapi nace.

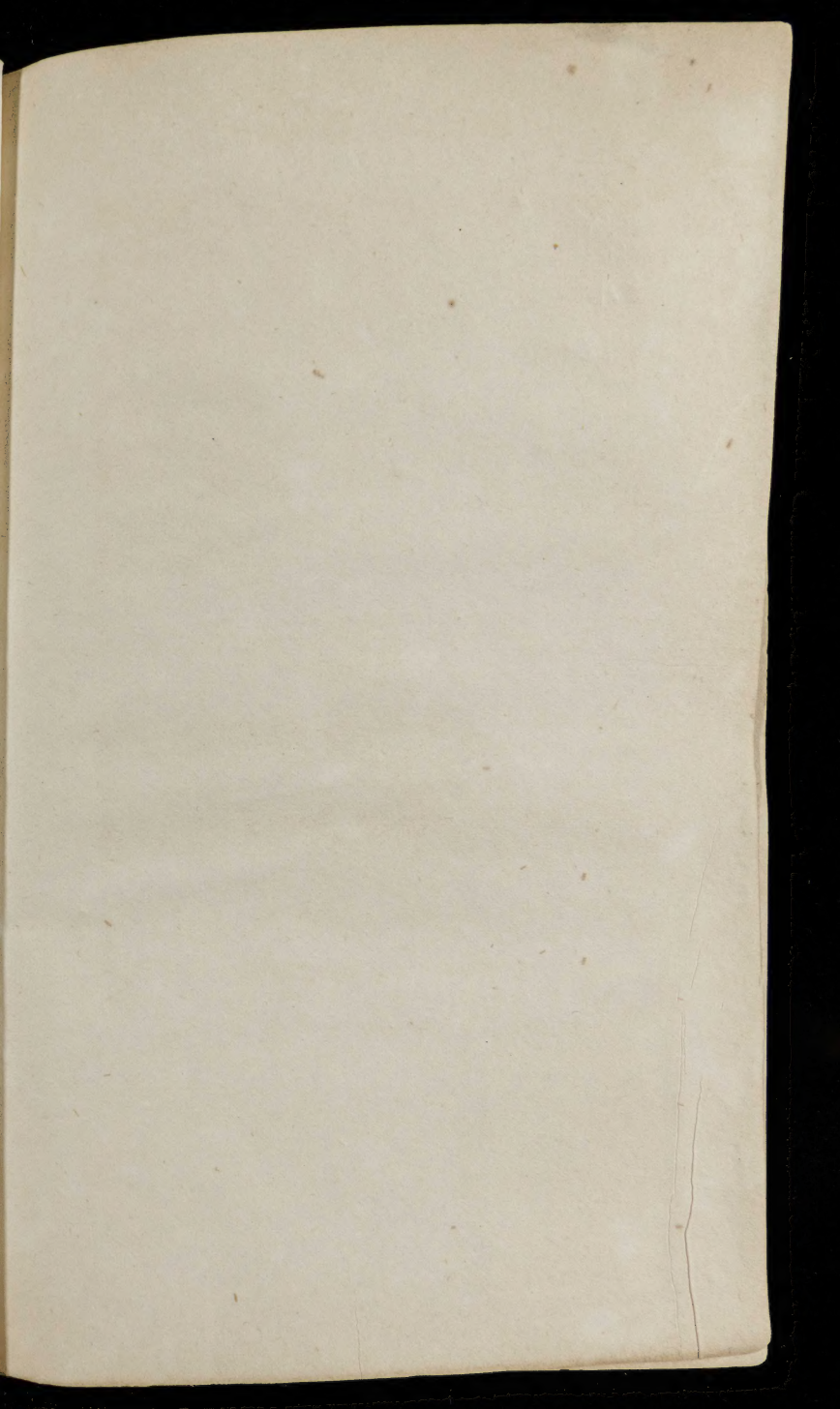
Ka token ektaxni wahokan weyakiapixni
nace.

Tuka waxte icen onkopapikte nixnana oya-
teyaton ka owokihi yaon—
hena owehanke wanin.



2

3



Pelling Library 1903

Ager

3A

493

Dakota 143

AYER

3A

493

143

